

19. 01. 60.

Kõigi maade proletaarlased, ühinege!

EESTI NÕUKOGUDE SOTSIALISTLIKU VABARIIGI



# ÜLEMNÕUKOGU TEATAJA

1. juuni 1960

Nr. 9

1. aastakäik

## SISUKORD

Kokkulepe Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse poolt Kuuba Vabariigi valitsusele krediidi andmise kohta.

Kokkulepe Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Kuuba Vabariigi vahel kaubavahetuse ja maksete kohta.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus J. K. Prihhodovi vabastamise kohta NSV Liidu erakorralise ja täievolilise suursaadiku kohustest Bulgaaria Rahvavabariigis.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus G. A. Denissovi nimetamise kohta NSV Liidu erakorraliseks ja täievoliliseks suursaadikuks Bulgaaria Rahvavabariiki.

### I.

30. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Eesti NSV Kohtuministeeriumi likvideerimise kohta.
31. Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuva Juriidilise Komisjoni loomise kohta.





## Kokkulepe

### Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse poolt Kuuba Vabariigi valitsusele krediidi andmise kohta

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Kuuba Vabariigi valitsus,

juhitudes vastastikusest püüdest luua ja arendada majanduslikke suhteid NSV Liidu ja Kuuba vabariigi vahel,

leppisid kokku alljärgnevas:

#### 1. artikkel

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsus annab Kuuba Vabariigi valitsusele krediiti summas kuni 100 (sada) miljonit USA dollarit (üks USA dollar sisaldab 0,888671 grammi puhast kulda), kusjuures krediidilt võetakse 2,5 protsenti aastas, ja osutab ülaltähendatud krediidi arvel Kuuba Vabariigi valitsuse palvel tehnilist kaasabi Kuuba Vabariigi valitsuse poolt 1961.—1965. a. loodavate komplektsete ettevõtete ehitamisel.

Ettevõtete loetelu ja võimsus, samuti tehnilise kaasabi liik, tähtajad ja ulatus iga ettevõtte puhul määratakse kindlaks täiendavate kokkulepetega pärast seda, kui lepinguosaliste eksperdid on tundma õppinud vajalike andmeid ühe või teise ettevõtte ehitamise tehnilise ja majandusliku otstarbekuse kohta.

#### 2. artikkel

Vastavalt käesoleva kokkuleppe 1. artiklile antud krediiti kasutatakse selleks, et tasuda:

a) Nõukogude organisatsioonide poolt tehtavate projekteerimis- ja uurimistööde eest;

b) NSV Liidust Kuuba Vabariigile saadetavate seadmete, masinate ja materjalide eest, mida Kuubal ei leidu. Seadmete, masinate ja materjalide hinnad määratakse kindlaks maailmaturu hindade alusel;

c) Nõukogude organisatsioonide tegelikud kulud vastavalt käesoleva kokkuleppe 1. artiklile ehitatud ettevõtteis tootmise organiseerimiseks vajaliku tehnilise dokumentatsiooni (joonised ja tehnoloogiliste protsesside kirjeldused) valmistamisel ja üleandmisel;

d) Nõukogude organisatsioonide kulud spetsialistide komandeerimisel Kuuba Vabariiki tehnilise kaasabi osutamiseks.

#### 3. artikkel

Käesoleva kokkuleppe 1. artiklis ettenähtud ettevõtted ehitab ja töid teeb Kuuba Vabariik Kuuba riiklike organisatsioonide kaudu, kes kõigil juhtudel tagavad ehitus- ja montaažitööd, vajaliku tööjõu, kohalikud materjalid, abiettevõtete, kommunaalteenuste, juurdesõiduteede ja väliskommunikatsiooni-liinide ehitamise. Vajaduse korral pöörduvad Kuuba organisatsioonid tehnilise abi saamiseks Nõukogude organisatsioonide poole.

## 4. artikkel

Vastavalt käesoleva kokkuleppe 1. artiklile tasub Kuuba Vabariigi valitsus temale antud krediidi 12 aasta jooksul, võrdses osas igal aastal, alates aasta pärast komplektse sisseseade hankimise lõpetamist NSV Liidust iga ettevõtte jaoks ja/või selle krediidi arvel tehtavate tööde (mis pole seotud ettevõtte ehitamisega) lõpetamist, kusjuures seadmete, masinate ja materjalide eest tasumiseks saadud krediidi ärakasutamise kuupäevaks loetakse konossamendi kuupäeva, projekteerimistööde ja muud liiki tehnilise kaasabi eest tasumiseks saadud krediidi ärakasutamise kuupäevaks aga — arve väljakirjutamise kuupäeva.

Protsendid krediidilt arvestatakse krediidi vastava osa kasutamise kuupäevast ja makstakse sellele aastale, mille eest need on arvestatud, järgneva aasta esimese kvartali jooksul. Kuuba Vabariigi valitsus tasub krediidi ja krediidilt arvestatud protsendid NSV Liidule suhkruga ja muude kuuba kaupade hankimisega Nõukogude Liidu ja Kuuba vahel 13. veebruaril 1960. a. sõlmitud kokkuleppe tingimustel kaubavahetuse ja maksete kohta või analoogilise kokkuleppe tingimustel, mis võidakse lepinguosaliste vahel sõlmida krediidi tasumise perioodil ja/või vabalt konverteeritavas valuutas lepinguosaliste kokkuleppel.

## 5. artikkel

NSV Liidu Riigipank ja Kuuba Rahvuspank avavad teineteisele spetsiaalsed krediidikontod USA dollarites ja määravad koos kindlaks üldtähendatud kontode pidamise ja krediidi arvelduste korra.

Vabalt konverteeritav valuuta arvestatakse USA dollariteks ümber nende valuutade pariteedi alusel dollari suhtes makse päeval.

Juhul, kui käesoleva kokkuleppe 1. artiklis tähendatud USA dollari kullasisaldus muutub, arvutatakse käesolevas artiklis tähendatud kontode saldo ümber proportsionaalselt aset leidnud muutusele.

## 6. artikkel

Käesolev kokkulepe ratifitseeritakse lepinguosaliste poolt võimalikult lühikese aja jooksul ja jõustub ratifitseerimiskirjade vahetamise päeval.

Sõlmitud Havannas 13. veebruaril 1960. aastal kahes eksemplaris, kumbki vene ja hispaania keeles, kusjuures kummalgi tekstil on võrdne jõud.

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsuse volitusel

**A. Mikojan**

Kuuba Vabariigi valitsuse volitusel

**Fidel Castro**

\* \*

\*

Ratifitseeritud NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi poolt 27. veebruaril 1960; Kuuba Vabariigi presidendi poolt — 17. veebruaril 1960. Ratifitseerimiskirjad vahetati Havannas 12. mail 1960. aastal.

## Kokkulepe

### Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Kuuba Vabariigi vahelise kaubavahetuse ja maksete kohta

Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu valitsus ja Kuuba Vabariigi valitsus kaubanduse arendamise eesmärgil mõlema riigi vahel võrdõiguslikkuse ja vastastikuse kasu alusel leppisid kokku alljärgnevas:

#### 1. artikkel

Nõukogude Liit ostab 1960. aastal Kuuba Vabariigist 425 000 tonni suhkrut täienduseks juba ostetud 575 000 tonnile, mis toimetatakse kätte sel aastal. Järgneva nelja aasta jooksul ostab NSV Liit igal aastal Kuuba Vabariigist 1 miljon tonni suhkrut.

Suhkur, mida NSV Liit ostab Kuuba Vabariigist, on määratud sisetarvituseks, kusjuures NSV Liit käesoleva kokkuleppe kehtivuse perioodil ei ekspordi suhkrut riikidesse, kes on kuuba suhkru traditsioonilised importijad.

NSV Liidu poolt Kuuba Vabariigist 1961—1964. a. ostetava suhkru 20% koguse eest igal aastal ostetavast üldkogusest makstakse vabalt USA dollaritesse konverteeritavas valuutas, ülejäänud koguse eest kaupadega. 425 000 tonni suhkru eest, mis ostetakse ja saadetakse ära 1960. aastal, tasutakse täielikult kaupadega.

Kaubad, mis eksporditakse Kuuba Vabariigist 1960. aastal NSV Liitu, on loetletud juurdelisatud nimestikus A. Järgnevatel aastatel eksporditavate kaupade nimestikud määratakse igal aastal kindlaks lepinguosaliste kokkuleppel.

#### 2. artikkel

Kuuba Vabariik ostab Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidust masinaid ja seadmeid, naftat ja naftasaadusi, nisu, paberit, värvilisi mettalle, keemiakaupu, väetisi ja muid kaupu.

Kaubad, mis eksporditakse NSV Liidust Kuuba Vabariiki 1960. aastal, on loetletud juurdelisatud nimestikus B. Järgnevail aastail eksporditavate kaupade nimestikud määratakse kindlaks lepinguosaliste kokkuleppel.

#### 3. artikkel

Nõukogude eksportöörid ja importöörid ühelt poolt ja Kuuba eksportöörid ja importöörid teiselt poolt sõlmivad oma vahel lepingud nõukogude ja kuuba kaupade ostu ja müügi kohta vastavalt käesolevale kokkuleppele.

Lepingute sõlmimisel rakendatakse maailmaturu hindu.

#### 4. artikkel

Kumbki valitsustest võtab tarvitusele kõik temast olenevad abinõud nõukogude ja kuuba kaupade ekspordiks, mis on ette nähtud käesolevas kokkuleppes, sellele vastavalt annavad kummagi valitsuse kompetentsed organid vajaduse korral litsentse nende kaupade sisse- ja väljaveoks.

### 5. artikkel

Mõlemad valitsused lepivad vastastikku kokku anda teisele enamsoodustatud rahvuse tingimusteta režiim kõiges, mis puutub tolli-, konsulaar- ja igaliiki muudesse lõivudesse, mis kehtivad või mida võib rakendada kaupade impordile või ekspordile, nende võtmise korra, samuti kõigi tollieeskirjade ja formaalsuste suhtes.

### 6. artikkel

Käesoleva kokkuleppe 5. artikli sätted ei laiene:

- a) spetsiaalsetele eesõigustele, mida Nõukogude Liidu valitsus on andnud või võib anda naaberriikidele;
- b) spetsiaalsetele eesõigustele, mida Kuuba Vabariigi valitsus on andnud või võib anda Ameerika Ühendriikidele.

### 7. artikkel

Kummagi riigi kaubalaevad kasutavad Nõukogude ja Kuuba sadamatesse tulekul, neist väljumisel ja neis viibimisel kõige soodsamaid tingimusi, mis antakse vastavate seadustega kolmandate riikide lipu all sõitvaile laevadele sadama eeskirjade ja sadamais sooritatavate operatsioonide suhtes.

### 8. artikkel

Maksed kaupade eest käesoleva kokkuleppe järgi, välja arvatud 1. artiklis ettenähtud maksed valuutas, mida vabalt konverteeritakse USA dollaritesse, samuti maksed ültähendatud kaubakäibega seotud kulude eest, õiendatakse NSV Liidus NSV Liidu Riigipanga ja Kuuba Vabariigis — Kuuba Rahvuspanga kaudu.

Sel eesmärgil avavad ültähendatud pangad teineteisele kontod USA arveldusdollareis.

Iga pank õiendab viivitamata maksed pärast vastavate käsundite saamist teiselt pangalt, olenemata kontode seisust.

Nende kontode järgi võidakse samuti maksta kaupade eest, mis eksporditakse kolmandatest riikidest Kuuba Vabariiki kolmepoolsete lepingute alusel, mida võidakse sõlmida NSV Liidu, Kuuba Vabariigi ja kolmandate riikide vahel.

Kokkuleppel NSV Liidu Riigipanga ja Kuuba Rahvuspanga vahel võib ültähendatud kontode järgi teha ka muid makseid, peale käesolevas artiklis tähendatute.

Kui käesoleva artikli alusel avatud kontode saldo ületab 10 miljonit USA dollarit, siis kummagi valitsuse esindajad arutavad abinõusid, mida tuleks tarvitusele võtta sellise ületamise kõrvaldamiseks. Saldo summalt, mis ületab 10 miljonit dollarit, arvestatakse 2,5% aastas.

NSV Liidu Riigipank ja Kuuba Rahvuspank määravad koos käesoleva kokkuleppe järgi kindlaks nendevaheliste arvelduste tehnilise korra.

## 9. artikkel

Pärast käesoleva kokkuleppe kehtivuse tähtaja lõppemist peab võlgnik lepinguosaline tasuma kuue kuu jooksul 8. artiklis tähendatud kontode võimaliku saldo lepinguosaliste vahel kooskõlastatud kaupade hankimise teel.

Kui saldo pole kuue kuu jooksul tasutud kaupade hankimise teel, siis kohtuvad lepinguosaliste esindajad ja määravad kindlaks kujunenud saldo reguleerimise korra.

## 10. artikkel

Mõlema lepinguosalise esindajaist moodustatakse segakomisjon kaubakäibe arendamise tundmaõppimiseks mõlema riigi vahel ja rekoman-datsioonide väljatöötamiseks, mis ta peab vajalikuks esitada oma valit-susele. See komisjon tuleb kokku ükskõik kumma lepinguosalise palvel.

## 11. artikkel

Kolm kuud enne käesoleva kokkuleppe kehtivuse aja möödumist algavad lepinguosaliste vahel läbirääkimised edasise kaubavahetuse regu-leerimise eesmärgil kahe riigi vahel kumbagi lepinguosalist vastastikku rahuldaval kujul.

## 12. artikkel

Käesolev kokkulepe on sõlmitud viieks aastaks; see ratifitseeritakse lepinguosaliste poolt võimalikult lühema aja jooksul ja jõustub ratifit-seerimiskirjade vahetamise päeval.

Kuid kehtestatakse kokkulepe ajutiselt selle allakirjutamise päeval.

Sõlmitud Havannas 13. veebruaril 1960 kahes algeksemplaris, kumbki vene ja hispaania keeles, kusjuures kummalgi tekstil on võrdne jõud.

Nõukogude Sotsialistlike Vaba-  
riikide Liidu valitsuse volitusel

**A. Mikojan**

Kuuba Vabariigi valitsuse  
volitusel

**Fidel Castro**

\* \*  
\*

Ratifitseeritud NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi poolt 27. veeb-ruaril 1960; Kuuba Vabariigi presidendi poolt — 17. veebruaril 1960. Ratifitseerimiskirjad vahetati Havannas 12. mail 1960.

## Nimestik A

## 1960. aastal NSV Liitu eksporditavate Kuuba kaupade kohta

Suhkur  
Värsked puuviljad  
Konserveeritud puuviljad  
Mahlad (apelsini, greipfruudi,  
ananassi)

**A. M.**  
(A. Mikojan)

Kordriie  
Heneken  
Pipar  
Toornahk  
Mitmesugused kaubad

**F. C.**  
(Fidel Castro)

## Nimestik B

### 1960. aastal Kuubasse eksporditavate kaupade kohta

Nafta	Kaustiline sooda
Masuut	Väävel
Malm	Alumiinium kangides
Nisu	Valtsitud alumiinium
Saematerjalid	Kampol
Ajalehepaber	Värvained
Must valtsmetall	Masinad, seadmed, aparaadid ja nende tagavaraosad
Superfosfaat	Mitmesugused kaubad
Ammooniumsulfaat	

**A. M.**  
(A. Mikojan)

**F. C.**  
(Fidel Castro)

---

### NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

#### J. K. Prihhodovi vabastamise kohta NSV Liidu erakorralise ja täievolilise suursaadiku kohustest Bulgaaria Rahvavabariigis

Vabastada Juri Kondrati p. Prihhodov NSV Liidu erakorralise ja täievolilise suursaadiku kohustest Bulgaaria Rahvavabariigis seoses tema üleminekuga teisele tööle.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **L. Brežnev**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **M. Georgadze**

Moskva, Kreml, 21. mail 1960.

---

### NSV LIIDU ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

#### G. A. Denisovi nimetamise kohta NSV Liidu erakorraliseks ja täievoliliseks suursaadikuks Bulgaaria Rahvavabariiki

Nimetada Georgi Apolinari p. Denisov NSV Liidu erakorraliseks ja täievoliliseks suursaadikuks Bulgaaria Rahvavabariiki.

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **L. Brežnev**

NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **M. Georgadze**

Moskva, Kreml, 21. mail 1960.

---



## I.

## EESTI NSV ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**30** Eesti NSV Kohtuministeeriumi likvideerimise kohta

Sotsialistliku seaduslikkuse edasiseks tugevdamiseks ja parallelismi kõrvaldamiseks rahvakohtute töö juhtimisel ning kohtuliku järelevalve ja kohtute tegevuse kontrollimise koondamiseks ühte organisse — Eesti NSV Ülemkohtusse — Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

1. Likvideerida Eesti NSV Kohtuministeerium.
2. Panna Eesti NSV Ülemkohtule rahvakohtute töö juhtimine ja kogu nende tegevuse kontrollimine, samuti riiklike notariaalkontorite töö juhtimine.
3. Teha Eesti NSV Ministrite Nõukogule ülesandeks viia ellu käesolevast seadlusest tulenevad abinõud.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **J. Eichfeld**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **A. Kründel**

Tallinn, 25. mail 1960.

## EESTI NSV ÜLEMNÕUKOGU PRESIIDIUMI SEADLUS

**31** Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuva Juriidilise Komisjoni loomise kohta

Vabariigi seadusandluse süstematiseerimise ja kodifitseerimise alase töö parandamiseks, normatiivsete seadusandlike aktide ja otsuste välja-töötamiseks, samuti esildiste ettevalmistamiseks õigusnormide elluviimise ja sotsialistliku seaduslikkuse tugevdamise küsimustes Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

1. Moodustada Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuv Juriidiline Komisjon.
2. Teha Eesti NSV Ministrite Nõukogule ülesandeks kinnitada Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuva Juriidilise Komisjoni põhimäärus, koosseis ja struktuur.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
esimees **J. Eichfeld**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi  
sekretär **A. Kründel**

Tallinn, 25. mail 1960.

## ÕIENDUS

«Eesti NSV Ülemnõukogu Teatajas» nr. 6 12. maist 1960 lk-1 123 avaldatud NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse «Sm. A. N. Kossõgini nimetamise kohta NSV Liidu Ministrite Nõukogu esimehe esimeseks asetäitjaks» tekst lugeda alljärgnevalt:

«NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidium otsustab:

Nimetada sm. Aleksei Nikolai p. Kossõgin NSV Liidu Ministrite Nõukogu esimehe esimeseks asetäitjaks, vabastades ta NSV Liidu Riikliku Plaanikomitee esimehe kohustest.»

---

Eesti NSV Ülemnõukogu Teatajas nr. 8 lk. 201 avaldatud NSV Liidu Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse «Lennuväe peamarssali K. A. Veršinini autasustamise kohta Lenini ordeniga» tekst lugeda järgmiselt:

«Seoses lennುವäe peamarssali K. A. Veršinini kuuekümnenda sünnipäevaga ja märkides tema teeneid NSV Liidu relvastatud jõudude ja Nõukogude riigi ees autasustada sm. Konstantin Andrei p. Veršininit Lenini ordeniga.»

---

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!



# ВЕДОМОСТИ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА

ЭСТОНСКОЙ СОВЕТСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

1. июня 1960

№ 9

Год издания 1-й

## СОДЕРЖАНИЕ

Соглашение о предоставлении кредита Правительством Союза Советских Социалистических Республик Правительству Республики Куба

Соглашение о товарообороте и платежах между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Куба.

Указ Президиума Верховного Совета СССР об освобождении Приходова Ю. К. от обязанностей Чрезвычайного и Полномочного Посла СССР в Народной Республике Болгарии.

Указ Президиума Верховного Совета СССР о назначении Денисова Г. А. Чрезвычайным и Полномочным Послом СССР в Народной Республике Болгарии.

### I.

30. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР об упразднении Министерства юстиции Эстонской ССР.
31. Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о создании Юридической комиссии при Совете Министров Эстонской ССР.





**С о г л а ш е н и е**  
**о предоставлении кредита Правительством**  
**Союза Советских Социалистических Республик**  
**Правительству Республики Куба**

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Республики Куба, руководствуясь взаимным стремлением к установлению и развитию экономических отношений между СССР и Республикой Куба, договорились о нижеследующем:

**Ст а т ь я 1**

Правительство Союза Советских Социалистических Республик предоставляет Правительству Республики Куба кредит в сумме до 100 (сто) миллионов долларов США (один доллар США содержит 0,888671 грамма чистого золота) из 2,5% годовых и обеспечит в счет указанного кредита по просьбе Правительства Республики Куба оказание технического содействия в строительстве комплектных предприятий, которые будут осуществляться Правительством Республики Куба в течение 1961—1965 гг.

Перечень и мощность предприятий, а также виды, сроки и объем технического содействия по каждому из этих предприятий будут устанавливаться дополнительными соглашениями после того, как эксперты Сторон изучат необходимые данные для определения технико-экономической целесообразности строительства тех или других предприятий.

**Ст а т ь я 2**

Предоставленный в соответствии со статьей I настоящего Соглашения кредит будет использован для оплаты:

- а) выполняемых советскими организациями проектно-изыскательских и исследовательских работ;
- б) поставляемых из СССР в Республику Куба оборудования, машин и материалов, которые не могут быть изысканы на Кубе. Цены на оборудование, машины и материалы будут устанавливаться на базе цен мирового рынка;
- в) фактических расходов советских организаций по изготовлению и передаче технической документации (чертежей и описаний технологических процессов), необходимой для организации производства на предприятиях, построенных в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения;
- г) расходов советских организаций по командированию специалистов в Республику Куба для оказания технического содействия.

**Ст а т ь я 3**

Строительство предприятий и выполнение работ, предусматриваемых в статье 1 настоящего Соглашения, будут осуществляться Кубинской Стороной через кубинские государственные организации, которые во всех случаях обеспечат строительные монтажные работы, необходимую рабочую силу, местные материалы, строительство подсобных предприятий, коммунальных служб, подъездных путей, линий внешних коммуникаций. В случаях необходимости кубинские организации будут обращаться к советским организациям за технической помощью.

## Статья 4

Правительство Республики Куба будет погашать предоставленный в соответствии со статьей 1 настоящего Соглашения кредит в течение 12 лет, равными ежегодными долями, начиная через один год после окончания поставок из СССР комплектного оборудования для каждого предприятия и/или завершения работ (не связанных со строительством предприятий), осуществляемых в счет этого кредита, причем датой использования кредита на оплату оборудования, машин и материалов будет считаться дата коносамента, а на оплату проектных работ и других видов технического содействия — дата выписки счета.

Проценты по кредиту будут начисляться с даты использования соответствующей части кредита и уплачиваться в течение первого квартала года, следующего за годом, за который они начислены.

Погашение кредита и уплата начисленных по нему процентов будут производиться Правительством Республики Куба поставками в СССР сахара и других кубинских товаров на условиях Советско-Кубинского Соглашения о товарообороте и платежах от 13 февраля 1960 г. или на условиях аналогичного соглашения, которое может быть заключено между сторонами в период погашения кредита и/или свободно конвертируемой валютой по согласованию Сторон.

## Статья 5

Государственный Банк СССР и Национальный Банк Кубы откроют друг другу специальные кредитные счета в долларах США и установят совместно порядок ведения указанных счетов и расчетов по кредиту.

Пересчет свободно конвертируемой валюты в доллары США будет производиться по паритету этих валют по отношению к доллару на день платежа.

В случае изменения указанного в статье 1 настоящего Соглашения золотого содержания доллара США, сальдо счетов, упомянутых в настоящей статье, будет пересчитано пропорционально имевшему место изменению.

## Статья 6

Настоящее Соглашение будет ратифицировано Сторонами в возможно короткий срок и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Совершено в Гаване 13 февраля 1960 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем обоим текстам имеют одинаковую силу.

По уполномочию  
Правительства Союза Советских  
Социалистических Республик

**А. Микоян**

По уполномочию  
Правительства Республики  
Куба

**Фидель Кастро**

\* \* \*

\*

Ратифицировано Президиумом Верховного Совета СССР 27 февраля 1960 года; Президентом Республики Куба — 17 февраля 1960 года.

Обмен ратификационными грамотами произведен в Гаване 12 мая 1960 года.

## С о г л а ш е н и е

### о товарообороте и платежах между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Куба

Правительство Союзом Советских Социалистических Республик и Правительство Республики Куба в целях развития торговли между обеими странами на основе равноправия и взаимной выгоды договорились о нижеследующем:

#### Ст а т ь я 1

Союз ССР закупит в 1960 году в Республике Куба 425 тыс. тонн сахара в дополнение к уже закупленным 575 тыс. тонн с поставкой в этом году. В последующие четыре года СССР ежегодно будет закупать в Республике Куба по 1 млн. тонн сахара.

Сахар, который СССР закупает в Республике Куба, предназначен для внутреннего потребления, причем СССР в период действия настоящего Соглашения не будет экспортировать сахар в страны, являющиеся традиционными импортерами кубинского сахара.

Закупаемый в 1961—1964 гг. Союзом ССР в Республике Куба сахар будет оплачиваться в размере 20% от общего ежегодно закупаемого количества валютой, свободно конвертируемой в доллары США, а в остальной части — поставками товаров. 425 тыс. тонн сахара, закупаемых и отгружаемых в 1960 году, будут оплачены полностью товарами.

Товары, которые будут экспортироваться из Республики Куба в СССР в 1960 году, указаны в прилагаемом списке «А». Списки товаров для экспорта в последующие годы будут устанавливаться ежегодно по согласованию Сторон.

#### Ст а т ь я 2

Республика Куба будет закупать в Союзе Советских Социалистических Республик машины и оборудование, нефть и нефтепродукты, пшеницу, бумагу, цветные металлы, химические товары, удобрения и другие товары.

Товары, которые будут экспортироваться из СССР в Республику Куба в 1960 году, указаны в прилагаемом списке «Б». Списки товаров для экспорта в последующие годы будут устанавливаться ежегодно по согласованию Сторон.

#### Ст а т ь я 3

Советские экспортеры и импортеры, с одной стороны, и кубинские экспортеры и импортеры, — с другой, будут заключать между собой контракты на покупку и продажу советских и кубинских товаров в соответствии с настоящим Соглашением.

При заключении контрактов будут применяться мировые цены.

#### Ст а т ь я 4

Каждое из Правительств будет принимать все зависящие от него меры для осуществления экспорта советских и кубинских товаров, предусмотренного настоящим Соглашением. В соответствии с этим, в частности, компетентные органы обоих Правительств будут в необходимых случаях выдавать лицензии на ввоз и вывоз таких товаров.

## Статья 5

Оба Правительства соглашаются взаимно предоставлять безусловный режим наиболее благоприятствуемой нации во всем, что касается таможенных пошлин и сборов, консульских сборов и других сборов и налогов любого рода, которые имеются или могут быть применены к импорту или экспорту товаров, и в отношении порядка взимания их, а также в отношении всех таможенных правил и формальностей.

## Статья 6

Постановления статьи 5 настоящего Соглашения не распространяются:

- а) на специальные привилегии, которые Правительство Союза ССР предоставило или может предоставить соседним с ним странам;
- б) на специальные привилегии, которые Правительство Республики Куба предоставило или может предоставить Соединенным Штатам Америки.

## Статья 7

Торговые суда обеих стран будут пользоваться при их входе, выходе и пребывании в советских и кубинских портах наиболее благоприятными условиями, предоставляемыми соответствующими законодательствами для судов под флагом третьих стран в отношении портовых правил и совершаемых в портах операций.

## Статья 8

Платежи за товары по настоящему Соглашению, за исключением предусмотренных в статье 1 платежей в валюте, свободно конвертируемой в доллары США, а также платежи по расходам, связанным с указанным товарооборотом, будут производиться в Союзе ССР через Государственный Банк СССР и в Республике Куба — через Национальный Банк Кубы.

В этих целях упомянутые Банки откроют друг другу счета в расчетных долларах США.

Каждый Банк будет немедленно производить платежи по получении соответствующих поручений другого Банка независимо от состояния счетов.

По этим счетам могут также оплачиваться товары, экспортируемые из третьих стран в Республику Куба на основе трехсторонних соглашений, которые могут быть заключены между СССР, Республикой Куба и третьими странами.

По договоренности между Государственным Банком СССР и Национальным Банком Кубы по указанным счетам могут производиться также другие платежи, кроме упомянутых в настоящей статье.

Если сальдо на счетах, открытых в соответствии с настоящей статьей, превысит 10 млн. долларов США, то представители обоих Правительств обсудят меры, которые должны быть приняты для устранения этого превышения. На сумму сальдо, превышающую 10 млн. долларов США, будет начисляться 2,5% годовых.

Государственный Банк СССР и Национальный Банк Кубы установят совместно технический порядок расчетов между ними по настоящему Соглашению.



## Статья 9

По окончании срока действия настоящего Соглашения возможное сальдо по указанным в статье 8 счетам должно быть погашено Стороной-должником в шестимесячный срок путем согласованных между Сторонами поставок товаров.

Если в течение шестимесячного срока сальдо не будет погашено поставками товаров, то представители Сторон встретятся и определят порядок урегулирования образовавшегося сальдо.

## Статья 10

Из представителей обеих Сторон будет создана смешанная Комиссия для изучения развития товарооборота между обеими странами и для выработки рекомендаций, которые она сочтет необходимым представить своим Правительствам. Эта Комиссия будет собираться по просьбе любой из Сторон.

## Статья 11

За три месяца до истечения срока действия настоящего Соглашения между обеими Сторонами будут начаты переговоры в целях урегулирования дальнейшего товарообмена между двумя странами во взаимно удовлетворяющей обе Стороны форме.

## Статья 12

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет; оно будет ратифицировано Сторонами в возможно короткий срок и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Однако Соглашение временно вводится в действие в день его подписания.

Совершено в Гаване 13 февраля 1960 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию  
Правительства Союза Советских  
Социалистических Республик

**А. Микоян**

По уполномочию  
Правительства Республики  
Куба

**Фидель Кастро**

\* \* \*

Ратифицировано Президиумом Верховного Совета СССР 27 февраля 1960 г.; Президентом Республики Куба — 17 февраля 1960 г. Обмен ратификационными грамотами произведен в Гаване 12 мая 1960 г.

## Список «А»

## кубинских товаров для экспорта в СССР в 1960 году

Сахар	Кордная ткань
Фрукты свежие	Хенекен
Фрукты консервированные	Перец
Соки (апельсины, грейпфруты, ананасы)	Кожевенное сырье
	Разные товары

**А. М.**

**Ф. К.**

(А. Микоян)

(Фидель Кастро)

**С п и с о к «Б»**

**советских товаров для экспорта в Кубу в 1960 году**

Нефть	Каустическая сода
Мазут	Сера
Чугун	Алюминий в слитках
Пшеница	Алюминиевый прокат
Пиломатериалы	Канифоль
Бумага газетная	Красители
Прокат черных металлов	Машины, оборудование, приборы и запасные части к ним
Суперфосфат	Разные товары
Сульфат аммония	
<b>А. М.</b>	<b>Ф. К.</b>
(А. Микоян)	(Фидель Кастро)

---

**УКАЗ**

**ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР**

**Об освобождении Приходова Ю. К. от обязанностей  
Чрезвычайного и Полномочного Посла СССР в  
Народной Республике Болгарии**

Освободить Приходова Юрия Кондратьевича от обязанностей  
Чрезвычайного и Полномочного Посла СССР в Народной Республике  
Болгарии в связи с переходом на другую работу.

Председатель Президиума Верховного  
Совета СССР **Л. Брежнев**

Секретарь Президиума Верховного  
Совета СССР **М. Георгадзе**

Москва, Кремль, 21 мая 1960 г.

---

**УКАЗ**

**ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР**

**О назначении Денисова Г. А. Чрезвычайным и Полномочным  
Послом СССР в Народной Республике Болгарии**

Назначить Денисова Георгия Аполинарьевича Чрезвычайным  
и Полномочным Послом СССР в Народной Республике Болгарии.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР  
**Л. Брежнев**

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР  
**М. Георгадзе**

Москва, Кремль, 21 мая 1960 г.

---

**I.**

## УКАЗ

## ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

**30** Об упразднении Министерства юстиции Эстонской ССР

В целях дальнейшего укрепления социалистической законности и устранения параллелизма в руководстве народными судами и сосредоточения судебного надзора и контроля за их деятельностью в одном органе — Верховном суде республики, Президиум Верховного Совета Эстонской ССР постановляет:

1. Упразднить Министерство юстиции Эстонской ССР.
2. Возложить на Верховный суд Эстонской ССР руководство народными судами и осуществление контроля за всей их деятельностью, а также руководство государственными нотариальными конторами.
3. Поручить Совету Министров Эстонской ССР осуществить соответствующие мероприятия, вытекающие из настоящего Указа.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Эйхфельд

Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР А. Крюндель

Таллин, 25 мая 1960 года.

## УКАЗ

## ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЭСТОНСКОЙ ССР

**31** О создании Юридической комиссии при Совете Министров Эстонской ССР

В целях улучшения работы по систематизации и кодификации законодательства республики, разработки законодательных актов и решений по вопросам нормативного характера, а также подготовки предложений по вопросам осуществления права и укрепления социалистической законности, Президиум Верховного Совета Эстонской ССР постановляет:

1. Образовать Юридическую комиссию при Совете Министров Эстонской ССР.
2. Поручить Совету Министров Эстонской ССР утвердить Положение, штаты и структуру Юридической комиссии при Совете Министров Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР И. Эйхфельд

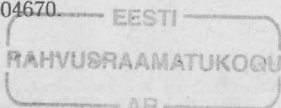
Секретарь Президиума Верховного Совета  
Эстонской ССР А. Крюндель

Таллин, 25 мая 1960 года.

Väljaandja: Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium.  
1,25 trükipoognat. Trükkimisele antud 1. juunil 1960. Tellimise nr. 375.  
ENSV MN Asjadevalitsuse Trükikoda, Tallinn.

Издатель: Президиум Верховного Совета Эстонской ССР.  
1,25 печ. листа. Сдано в печать 1 июня 1960 г. Заказ № 375.  
Типография Управления Делами СМ ЭССР, Таллин.

MB-04670



39031

Raamatupalat  
60-3612

тир. 2000 экз.